

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

**Part**

**2**

**No. 30**

26 July 2017

**Laws and Regulations**

Volume 149

**Summary**

Table of Contents  
Regulations and other Acts  
Treasury Board  
Notices  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2017

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available at noon each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

The *Gazette officielle du Québec* published on the Internet is available to all free of charge.

### Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) Orders in Council, decisions of the Conseil du trésor and minister’s orders whose publication is required by law or by the Government;
- (5) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (6) drafts of the texts referred to in paragraphs 3 and 5 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (7) any other document whose publication is required by the Government.

### Rates\*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$500
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$685
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$685
2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.71 per copy.
3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.72 per agate line.
4. Publication of a notice in Part 2: \$1.14 per agate line. A minimum rate of \$250 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* **Taxes not included.**

### General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)

For information concerning the publication of notices, please call:

**Gazette officielle du Québec**  
**1000, route de l’Église, bureau 500**  
**Québec (Québec) G1V 3V9**  
**Telephone: 418 644-7794**  
**Fax: 418 644-7813**  
**Internet: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)**

### Subscriptions

For a subscription to the paper version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact the customer service.

**Les Publications du Québec**  
Customer service – Subscriptions  
1000, route de l’Église, bureau 500  
Québec (Québec) G1V 3V9  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100  
Fax: 418 643-6177  
Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

## Table of Contents

Page

---

### Regulations and other Acts

---

Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Beloeil . . . . .	2153
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Montréal . . . . .	2155
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Rivière-du-Loup . . . . .	2158
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Sainte-Florence . . . . .	2160
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Thetford Mines . . . . .	2163
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Beloeil . . . . .	2165
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Gatineau . . . . .	2168
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Montréal . . . . .	2170
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Rivière-du-Loup . . . . .	2172
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Saint-Georges . . . . .	2174
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Saint-Lazare . . . . .	2177
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Thetford Mines . . . . .	2179
Pilot project to promote the use of new fully electric automobiles in the taxi transportation industry . . . . .	2181

---

### Treasury Board

---

217979 Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Regulation (Amend.) . . . . .	2183
217980 Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Amendments to Schedule I to the Act — Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Amendments to Schedule II to the Act . . . . .	2184

---

### Notices

---

Parc-Languedoc (Phase II) Nature Reserve — Recognition . . . . .	2187
--	------



## Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

### Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING AT THE DOMICILE OF ELECTORS UNABLE TO MOVE ABOUT

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF BELOEIL, a legal person established in the public interest having its head office at 777, Laurier St, Beloeil, Province of Québec, here represented by the mayor, Mrs Diane Lavoie, and the clerk, Mr Alexandre Doucet-McDonald, both authorized to sign this agreement under resolution n° 2017-05-310, passed by the council of the Municipality of Beloeil, hereinafter called,

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, Province of Québec, hereinafter called,

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, Province of Québec, hereinafter called,

THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow voting at the domicile of electors who are unable to move about for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

This agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the domicile of electors who are unable to move about, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

#### 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

#### 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the domicile of electors who are unable to move about during the general election of November 5, 2017.

The objective of domiciliary voting is to enable electors who are unable to move about for health reasons to exercise their right to vote at their domicile. However, domiciliary voting shall not apply to electors who are lodged or domiciled in a private seniors' residence or a residential or health care facility where mobile voting is offered or to electors whose name is entered on the list of electors in a capacity other than that of domiciled persons.

#### 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities shall apply to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. Section 81.2 of the Act is amended by adding "and any domiciliary polling station" at the end of the first paragraph.

2. Section 90.5 of the Act is amended by inserting "or in an agreement entered into under section 659.2" in the first paragraph after "90.1".

3. Section 134.1 of the Act is amended by inserting "domiciled in the territory of the municipality who is unable to move about for health reasons or" in the first paragraph after "person".

4. Section 174 of the Act is amended by inserting "or a domiciliary polling station" in the third paragraph after "station".

5. The Act is amended by inserting the following after section 175:

"175.1. Any elector who is unable to move about for health reasons may vote at a domiciliary polling station determined under section 177 if

(1) the elector applies therefor in writing to the returning officer not later than the last day fixed for making applications to the board of revisors for entry on, striking off or correction to the list of electors, or, if there is no revision of the list under section 277, not later than 12 days before polling day;

(2) the elector's name is entered on the list of electors as a domiciled person.

Electors who act as informal caregivers of electors having the right to vote at their domicile may vote at that domicile. They must apply therefor to the returning officer within the time prescribed in subparagraph 1 of the first paragraph, and their names must be entered on the part of the list of electors for the polling subdivision in which the domicile is located.

The returning officer shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to each authorized party or recognized ticket and to each independent candidate concerned. Where an election for the office of warden is also held in the territory of the municipality, the returning officer of the regional county municipality shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to the returning officer of the municipality and to each candidate for the office of warden."

6. Section 177 of the Act is amended by adding "or a domiciliary polling station" at the end of the first paragraph.

7. Section 177.1 of the Act is amended by inserting "or a domiciliary polling station" after "mobile polling station".

8. Section 179 of the Act is amended by inserting "or a domiciliary polling station" in the second paragraph after "station".

9. Section 180 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the first paragraph after “station”.

10. The Act is amended by inserting the following after section 180:

“**180.1.** An elector who has made the application referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 175.1 must take an oath in the presence of the deputy returning officer to certify that he or she is unable to move about for health reasons.”.

11. Section 631 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in paragraph 3 after “station”.

#### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

#### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

- election preparation related to this agreement;
- the conduct of voting at the domicile of electors who are unable to move about;
- the advantages and disadvantages of using this new method of voting;
- recommended amendments to the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

#### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed thereto.

AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Beloeil, this 26 day of the month of May 2017

THE MUNICIPALITY OF BELOEIL

By: \_\_\_\_\_  
DIANE LAVOIE, *mayor*

\_\_\_\_\_  
ALEXANDRE DOUCET-MCDONALD, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103065

Gouvernement du Québec

### Agreement

An Act respecting elections and referendums  
in municipalities  
(chapter E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING  
OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING  
AT THE DOMICILE OF ELECTORS UNABLE  
TO MOVE ABOUT

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF MONTREAL, a legal person established in the public interest having its head office at 275, Notre-Dame E. St, office R.134, Montréal, Province of Québec, here represented by the clerk, Mr Yves Saindon, authorized to sign this agreement under resolution n° CM17 0327, passed by the council of the Municipality of Montréal, hereinafter called,

## THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow voting at the domicile of electors who are unable to move about for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

This agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the domicile of electors who are unable to move about, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

## 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

## 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the domicile of electors who are unable to move about during the general election of November 5, 2017.

The objective of domiciliary voting is to enable electors who are unable to move about for health reasons to exercise their right to vote at their domicile. However, domiciliary voting shall not apply to electors who are lodged or domiciled in a private seniors' residence or a residential or health care facility where mobile voting is offered or to electors whose name is entered on the list of electors in a capacity other than that of domiciled persons.

## 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities shall apply to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. Section 81.2 of the Act is amended by adding “and any domiciliary polling station” at the end of the first paragraph.

2. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.



3. Section 134.1 of the Act is amended by inserting “domiciled in the territory of the municipality who is unable to move about for health reasons or” in the first paragraph after “person”.

4. Section 174 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the third paragraph after “station”.

5. The Act is amended by inserting the following after section 175:

“**175.1.** Any elector who is unable to move about for health reasons may vote at a domiciliary polling station determined under section 177 if

(1) the elector applies therefor in writing to the returning officer not later than the last day fixed for making applications to the board of revisors for entry on, striking off or correction to the list of electors, or, if there is no revision of the list under section 277, not later than 12 days before polling day;

(2) the elector’s name is entered on the list of electors as a domiciled person.

Electors who act as informal caregivers of electors having the right to vote at their domicile may vote at that domicile. They must apply therefor to the returning officer within the time prescribed in subparagraph 1 of the first paragraph, and their names must be entered on the part of the list of electors for the polling subdivision in which the domicile is located.

The returning officer shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to each authorized party or recognized ticket and to each independent candidate concerned. Where an election for the office of warden is also held in the territory of the municipality, the returning officer of the regional county municipality shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to the returning officer of the municipality and to each candidate for the office of warden.”.

6. Section 177 of the Act is amended by adding “or a domiciliary polling station” at the end of the first paragraph.

7. Section 177.1 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” after “mobile polling station”.

8. Section 179 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the second paragraph after “station”.

9. Section 180 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the first paragraph after “station”.

10. The Act is amended by inserting the following after section 180:

“**180.1.** An elector who has made the application referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 175.1 must take an oath in the presence of the deputy returning officer to certify that he or she is unable to move about for health reasons.”.

11. Section 631 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in paragraph 3 after “station”.

#### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

#### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

—election preparation related to this agreement;

—the conduct of voting at the domicile of electors who are unable to move about;

—the advantages and disadvantages of using this new method of voting;

—recommended amendments to the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

#### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed thereto.

## AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Montréal, this 4th day of the month of July 2017

## THE MUNICIPALITY OF MONTRÉAL

By: \_\_\_\_\_  
YVES SAINDON, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

## THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103068

Gouvernement du Québec

**Agreement**

An Act respecting elections and referendums  
in municipalities  
(chapter E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING  
OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING  
AT THE DOMICILE OF ELECTORS UNABLE  
TO MOVE ABOUT

Agreement entered into

## BETWEEN

The MUNICIPALITY OF RIVIÈRE-DU-LOUP, a legal person established in the public interest having its head office at 65, Hôtel-de-Ville St, Rivière-du-Loup, Province of Québec, here represented by the mayor, Mr Gaétan Gamache, and the clerk, Mr Georges Deschênes, both authorized to sign this agreement under resolution n° 276-2017, passed by the council of the Municipality of Rivière-du-Loup, hereinafter called,

## THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow voting at the domicile of electors who are unable to move about for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

This agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the domicile of electors who are unable to move about, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

#### 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

#### 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the domicile of electors who are unable to move about during the general election of November 5, 2017.

The objective of domiciliary voting is to enable electors who are unable to move about for health reasons to exercise their right to vote at their domicile. However, domiciliary voting shall not apply to electors who are lodged or domiciled in a private seniors' residence or a residential or health care facility where mobile voting is offered or to electors whose name is entered on the list of electors in a capacity other than that of domiciled persons.

#### 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities shall apply to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. Section 81.2 of the Act is amended by adding "and any domiciliary polling station" at the end of the first paragraph.

2. Section 90.5 of the Act is amended by inserting "or in an agreement entered into under section 659.2" in the first paragraph after "90.1".

3. Section 134.1 of the Act is amended by inserting "domiciled in the territory of the municipality who is unable to move about for health reasons or" in the first paragraph after "person".

4. Section 174 of the Act is amended by inserting "or a domiciliary polling station" in the third paragraph after "station".

5. The Act is amended by inserting the following after section 175:

"175.1. Any elector who is unable to move about for health reasons may vote at a domiciliary polling station determined under section 177 if

(1) the elector applies therefor in writing to the returning officer not later than the last day fixed for making applications to the board of revisors for entry on, striking off or correction to the list of electors, or, if there is no revision of the list under section 277, not later than 12 days before polling day;

(2) the elector's name is entered on the list of electors as a domiciled person.

Electors who act as informal caregivers of electors having the right to vote at their domicile may vote at that domicile. They must apply therefor to the returning officer within the time prescribed in subparagraph 1 of the first paragraph, and their names must be entered on the part of the list of electors for the polling subdivision in which the domicile is located.

The returning officer shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to each authorized party or recognized ticket and to each independent candidate concerned. Where an election for the office of warden is also held in the territory of the municipality, the returning officer of the regional county municipality shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to the returning officer of the municipality and to each candidate for the office of warden."

6. Section 177 of the Act is amended by adding "or a domiciliary polling station" at the end of the first paragraph.

7. Section 177.1 of the Act is amended by inserting "or a domiciliary polling station" after "mobile polling station".

8. Section 179 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the second paragraph after “station”.

9. Section 180 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the first paragraph after “station”.

10. The Act is amended by inserting the following after section 180:

“**180.1.** An elector who has made the application referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 175.1 must take an oath in the presence of the deputy returning officer to certify that he or she is unable to move about for health reasons.”.

11. Section 631 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in paragraph 3 after “station”.

#### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

#### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

- election preparation related to this agreement;
- the conduct of voting at the domicile of electors who are unable to move about;
- the advantages and disadvantages of using this new method of voting;
- recommended amendments to the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

#### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed thereto.

#### AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Rivière-du-Loup, this 24th day of the month of May 2017

THE MUNICIPALITY OF RIVIÈRE-DU-LOUP

By: \_\_\_\_\_  
GAÉTAN GAMACHE, *mayor*

\_\_\_\_\_  
GEORGES DESCHÊNES, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103070

Gouvernement du Québec

#### Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING AT THE DOMICILE OF ELECTORS UNABLE TO MOVE ABOUT

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF SAINTE-FLORENCE, a legal person established in the public interest having its head office at 6, Loisirs St, Sainte-Florence, Province of Québec, here represented by the mayor, Mr David Althot, and the interim secretary-treasurer, Mrs Lise Tremblay, both authorized to sign this agreement under resolution n° 139-2017, passed by the council of the Municipality of Sainte-Florence, hereinafter called,

## THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow voting at the domicile of electors who are unable to move about for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

**“659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

This agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the domicile of electors who are unable to move about, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

## 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

## 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the domicile of electors who are unable to move about during the general election of November 5, 2017.

The objective of domiciliary voting is to enable electors who are unable to move about for health reasons to exercise their right to vote at their domicile. However, domiciliary voting shall not apply to electors who are lodged or domiciled in a private seniors' residence or a residential or health care facility where mobile voting is offered or to electors whose name is entered on the list of electors in a capacity other than that of domiciled persons.

## 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities shall apply to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. Section 81.2 of the Act is amended by adding “and any domiciliary polling station” at the end of the first paragraph.

2. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.

3. Section 134.1 of the Act is amended by inserting “domiciled in the territory of the municipality who is unable to move about for health reasons or” in the first paragraph after “person”.

4. Section 174 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the third paragraph after “station”.

5. The Act is amended by inserting the following after section 175:

“**175.1.** Any elector who is unable to move about for health reasons may vote at a domiciliary polling station determined under section 177 if

(1) the elector applies therefor in writing to the returning officer not later than the last day fixed for making applications to the board of revisors for entry on, striking off or correction to the list of electors, or, if there is no revision of the list under section 277, not later than 12 days before polling day;

(2) the elector’s name is entered on the list of electors as a domiciled person.

Electors who act as informal caregivers of electors having the right to vote at their domicile may vote at that domicile. They must apply therefor to the returning officer within the time prescribed in subparagraph 1 of the first paragraph, and their names must be entered on the part of the list of electors for the polling subdivision in which the domicile is located.

The returning officer shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to each authorized party or recognized ticket and to each independent candidate concerned. Where an election for the office of warden is also held in the territory of the municipality, the returning officer of the regional county municipality shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to the returning officer of the municipality and to each candidate for the office of warden.”.

6. Section 177 of the Act is amended by adding “or a domiciliary polling station” at the end of the first paragraph.

7. Section 177.1 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” after “mobile polling station”.

8. Section 179 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the second paragraph after “station”.

9. Section 180 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the first paragraph after “station”.

10. The Act is amended by inserting the following after section 180:

“**180.1.** An elector who has made the application referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 175.1 must take an oath in the presence of the deputy returning officer to certify that he or she is unable to move about for health reasons.”.

11. Section 631 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in paragraph 3 after “station”.

#### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

#### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

—election preparation related to this agreement;

—the conduct of voting at the domicile of electors who are unable to move about;

—the advantages and disadvantages of using this new method of voting;

—recommended amendments to the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

#### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed thereto.

AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Sainte-Florence, this 23 day of the month  
of May 2017

THE MUNICIPALITY OF SAINTE-FLORENCE

By: \_\_\_\_\_  
DAVID ALTHOT, *mayor*

\_\_\_\_\_  
LISE TREMBLAY, *interim secretary-treasurer*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103071

Gouvernement du Québec

## Agreement

An Act respecting elections and referendums  
in municipalities  
(chapter E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING  
OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING  
AT THE DOMICILE OF ELECTORS UNABLE  
TO MOVE ABOUT

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF THETFORD MINES, a  
legal person established in the public interest having  
its head office at 144, Notre-Dame W. St, Thetford  
Mines, Province of Québec, here represented by the  
mayor, Mr Marc-Alexandre Brousseau, and the clerk,  
Mrs Edith Girard, both authorized to sign this agreement  
under resolution n° 2017-271TM, passed by the council of  
the Municipality of Thetford Mines, hereinafter called,

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL  
OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office  
under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting  
herein in that capacity and having his main office at  
3460, rue de La Pérade, in Québec, Province of Québec,  
hereinafter called,

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF  
MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY,  
having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau,  
in Québec, Province of Québec, hereinafter called,

THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire  
to avail itself of the provisions of the Act respect-  
ing elections and referendums in municipalities (CQLR, chap-  
ter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF  
ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to  
allow voting at the domicile of electors who are unable to  
move about for the general election of November 5, 2017  
in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respect-  
ing elections and referendums in municipalities provide  
as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an  
agreement made with the Minister of Municipal Affairs,  
Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral  
Officer, test new methods of voting during a poll. The agree-  
ment may provide that it also applies to polling held after the  
poll for which the agreement was entered into; in such case,  
the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of  
voting and mention the provisions of the Act it amends  
or replaces.

This agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in  
section 659.2 is carried out, the municipality shall send  
a report assessing the test to the Minister of Municipal  
Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief  
Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the domicile of electors who are unable to move about, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

### 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

### 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the domicile of electors who are unable to move about during the general election of November 5, 2017.

The objective of domiciliary voting is to enable electors who are unable to move about for health reasons to exercise their right to vote at their domicile. However, domiciliary voting shall not apply to electors who are lodged or domiciled in a private seniors' residence or a residential or health care facility where mobile voting is offered or to electors whose name is entered on the list of electors in a capacity other than that of domiciled persons.

### 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities shall apply to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. Section 81.2 of the Act is amended by adding “and any domiciliary polling station” at the end of the first paragraph.

2. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.

3. Section 134.1 of the Act is amended by inserting “domiciled in the territory of the municipality who is unable to move about for health reasons or” in the first paragraph after “person”.

4. Section 174 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the third paragraph after “station”.

5. The Act is amended by inserting the following after section 175:

“175.1. Any elector who is unable to move about for health reasons may vote at a domiciliary polling station determined under section 177 if

(1) the elector applies therefor in writing to the returning officer not later than the last day fixed for making applications to the board of revisors for entry on, striking off or correction to the list of electors, or, if there is no revision of the list under section 277, not later than 12 days before polling day;

(2) the elector's name is entered on the list of electors as a domiciled person.

Electors who act as informal caregivers of electors having the right to vote at their domicile may vote at that domicile. They must apply therefor to the returning officer within the time prescribed in subparagraph 1 of the first paragraph, and their names must be entered on the part of the list of electors for the polling subdivision in which the domicile is located.

The returning officer shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to each authorized party or recognized ticket and to each independent candidate concerned. Where an election for the office of warden is also held in the territory of the municipality, the returning officer of the regional county municipality shall draw up a list of the persons who have made an application under subparagraph 1 of the first paragraph and under the second paragraph and shall send a copy of the list to the returning officer of the municipality and to each candidate for the office of warden.”

6. Section 177 of the Act is amended by adding “or a domiciliary polling station” at the end of the first paragraph.

7. Section 177.1 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” after “mobile polling station”.



8. Section 179 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the second paragraph after “station”.

9. Section 180 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in the first paragraph after “station”.

10. The Act is amended by inserting the following after section 180:

“**180.1.** An elector who has made the application referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 175.1 must take an oath in the presence of the deputy returning officer to certify that he or she is unable to move about for health reasons.”.

11. Section 631 of the Act is amended by inserting “or a domiciliary polling station” in paragraph 3 after “station”.

#### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

#### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

- election preparation related to this agreement;
- the conduct of voting at the domicile of electors who are unable to move about;
- the advantages and disadvantages of using this new method of voting;
- recommended amendments to the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

#### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed thereto.

#### AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Thetford Mines, this 4th day of the month of July 2017

THE MUNICIPALITY OF THETFORD MINES

By: \_\_\_\_\_  
MARC-ALEXANDRE BROUSSEAU, *mayor*

\_\_\_\_\_  
EDITH GIRARD, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103075

Gouvernement du Québec

#### Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING AT THE RETURNING OFFICER'S OFFICE

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF BELOEIL, a legal person established in the public interest having its head office at 777, Laurier St, Beloeil, Province of Québec, here represented by the mayor, Mrs Diane Lavoie, and the clerk, Mr Alexandre Doucet-McDonald, both authorized to sign this agreement under resolution n° 2017-05-310, passed by the council of the Municipality of Beloeil, hereinafter called,

## THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, Province of Québec, hereinafter called,

## THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, Province of Québec, hereinafter called,

## THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of voting at the returning officer's office for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the returning officer's office, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

## 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

## 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the returning officer's office during the general election of November 5, 2017.

## 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities applies to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. The Act is amended by inserting the following after section 79:

“**79.1.** Sections 77 to 79 do not apply to the appointment of the deputy returning officer and the poll clerk for the returning officer's polling station.”.

2. Section 81.2 of the Act is amended by adding “or for voting at the returning officer's office” at the end of the first paragraph.

3. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.

4. Section 174 of the Act is amended by adding the following sentences at the end of the second paragraph: “An elector may vote at the returning officer’s office, or at the office of the assistant designated by the returning officer for that purpose, on the ninth, sixth, fifth and fourth days before polling day. However, the returning officer may not decide that any such office will be open on the sixth day before polling day if the returning officer has decided that the advance poll will be held that day.”

5. Section 177.1 of the Act is amended by adding the following sentence at the end: “The same applies for voting at the returning officer’s office.”

6. Section 178 of the Act is amended by inserting “; including the station at the returning officer’s office,” in the first paragraph after “station”.

7. Section 179 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The polling station at the returning officer’s office must be open from 10:00 a.m. to 8:00 p.m. except on the fourth day, when it must close at 2:00 p.m.”

8. Section 185 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“Despite the preceding paragraphs, the returning officer may allow, in accordance with the directives of the Chief Electoral Officer, the counting of the votes cast at the returning officer’s office from 6:00 p.m. on polling day.”

9. Section 283 of the Act is amended by adding the following paragraph after the third paragraph:

“The first three paragraphs do not apply to an office used by a candidate for election purposes that is situated near the returning officer’s office.”

#### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

#### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3

of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

- election preparation related to this agreement;
- the conduct of voting at the returning officer’s office;
- the advantages and disadvantages of using this new method of voting;
- recommended amendments to the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

#### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed hereto.

#### AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Beloeil, this 26 day of the month of May 2017

THE MUNICIPALITY OF BELOEIL

By: \_\_\_\_\_  
DIANE LAVOIE, *mayor*

\_\_\_\_\_

ALEXANDRE DOUCET-MCDONALD, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_

PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103064

Gouvernement du Québec

## Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2)

### AGREEMENT CONCERNING THE TESTING OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING AT THE RETURNING OFFICER'S OFFICE

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF GATINEAU, a legal person established in the public interest having its head office at 25, Laurier St, Gatineau, Province of Québec, here represented by the mayor, Mr Maxime Pedneaud-Jobin and the clerk, Mrs Suzanne Ouellet, both authorized to sign this agreement under resolution n° CM2017-528, passed by the council of Municipality of Gatineau, hereinafter called,

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of voting at the returning officer's office for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the returning officer's office, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

#### 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

#### 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the returning officer's office during the general election of November 5, 2017.

### 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities applies to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. The Act is amended by inserting the following after section 79:

“**79.1.** Sections 77 to 79 do not apply to the appointment of the deputy returning officer and the poll clerk for the returning officer’s polling station.”

2. Section 81.2 of the Act is amended by adding “or for voting at the returning officer’s office” at the end of the first paragraph.

3. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.

4. Section 174 of the Act is amended by adding the following sentences at the end of the second paragraph: “An elector may vote at the returning officer’s office, or at the office of the assistant designated by the returning officer for that purpose, on the ninth, sixth, fifth and fourth days before polling day. However, the returning officer may not decide that any such office will be open on the sixth day before polling day if the returning officer has decided that the advance poll will be held that day.”

5. Section 177.1 of the Act is amended by adding the following sentence at the end: “The same applies for voting at the returning officer’s office.”

6. Section 178 of the Act is amended by inserting “, including the station at the returning officer’s office,” in the first paragraph after “station”.

7. Section 179 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The polling station at the returning officer’s office must be open from 10:00 a.m. to 8:00 p.m. except on the fourth day, when it must close at 2:00 p.m.”

8. Section 185 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“Despite the preceding paragraphs, the returning officer may allow, in accordance with the directives of the Chief Electoral Officer, the counting of the votes cast at the returning officer’s office from 6:00 p.m. on polling day.”

9. Section 283 of the Act is amended by adding the following paragraph after the third paragraph:

“The first three paragraphs do not apply to an office used by a candidate for election purposes that is situated near the returning officer’s office.”

### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

— election preparation related to this agreement;

— the conduct of voting at the returning officer’s office;

— the advantages and disadvantages of using this new method of voting;

— recommended amendments to the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed hereto.

## AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Gatineau, this 14 day of the month of June 2017

## THE MUNICIPALITY OF GATINEAU

By: \_\_\_\_\_  
MAXIME PEDNEAUD-JOBIN, *mayor*

\_\_\_\_\_  
SUZANNE OUELLET, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

## THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103066

Gouvernement du Québec

**Agreement**

An Act respecting elections and referendums  
in municipalities  
(chapter E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING  
OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING  
AT THE RETURNING OFFICER'S OFFICE

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF MONTRÉAL, a legal person established in the public interest having its head office at 275, Notre-Dame E. St, office R.134, Montréal, Province of Québec, here represented by the clerk, Mr Yves Saindon, authorized to sign this agreement under resolution n° CM17 0327, passed by the council of Municipality of Montréal, hereinafter called,

## THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of voting at the returning officer's office for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the returning officer's office, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

## 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

## 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the returning officer's office during the general election of November 5, 2017.

## 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities applies to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. The Act is amended by inserting the following after section 79:

“**79.1.** Sections 77 to 79 do not apply to the appointment of the deputy returning officer and the poll clerk for the returning officer's polling station.”

2. Section 81.2 of the Act is amended by adding “or for voting at the returning officer's office” at the end of the first paragraph.

3. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.

4. Section 174 of the Act is amended by adding the following sentences at the end of the second paragraph: “An elector may vote at the returning officer's office, or at the office of the assistant designated by the returning officer for that purpose, on the ninth, sixth, fifth and fourth days before polling day. However, the returning officer may not decide that any such office will be open on the sixth day before polling day if the returning officer has decided that the advance poll will be held that day.”

5. Section 177.1 of the Act is amended by adding the following sentence at the end: “The same applies for voting at the returning officer's office.”

6. Section 178 of the Act is amended by inserting “, including the station at the returning officer's office,” in the first paragraph after “station”.

7. Section 179 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The polling station at the returning officer's office must be open from 10:00 a.m. to 8:00 p.m. except on the fourth day, when it must close at 2:00 p.m.”

8. Section 185 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“Despite the preceding paragraphs, the returning officer may allow, in accordance with the directives of the Chief Electoral Officer, the counting of the votes cast at the returning officer's office from 6:00 p.m. on polling day.”

9. Section 283 of the Act is amended by adding the following paragraph after the third paragraph:

“The first three paragraphs do not apply to an office used by a candidate for election purposes that is situated near the returning officer's office.”

## 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

## 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

- election preparation related to this agreement;
- the conduct of voting at the returning officer's office;
- the advantages and disadvantages of using this new method of voting;
- recommended amendments to the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

## 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed hereto.

## AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Montréal, this 4th day of the month of July 2017

THE MUNICIPALITY OF MONTRÉAL

By: \_\_\_\_\_  
YVES SAINDON, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

-----  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103067

Gouvernement du Québec

**Agreement**

An Act respecting elections and referendums  
in municipalities  
(chapter E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING  
OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING  
AT THE RETURNING OFFICER'S OFFICE

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF RIVIÈRE-DU-LOUP, a legal person established in the public interest having its head office at 65, Hôtel-de-Ville St, Rivière-du-Loup, Province of Québec, here represented by the mayor, Mr Gaétan Gamache, and the clerk, Mr Georges Deschênes, both authorized to sign this agreement under resolution n° 276-2017, passed by the council of Municipality of Rivière-du-Loup, hereinafter called,

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AN

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of voting at the returning officer's office for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;



WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the returning officer’s office, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

#### 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

#### 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the returning officer’s office during the general election of November 5, 2017.

#### 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities applies to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. The Act is amended by inserting the following after section 79:

“**79.1.** Sections 77 to 79 do not apply to the appointment of the deputy returning officer and the poll clerk for the returning officer’s polling station.”.

2. Section 81.2 of the Act is amended by adding “or for voting at the returning officer’s office” at the end of the first paragraph.

3. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.

4. Section 174 of the Act is amended by adding the following sentences at the end of the second paragraph: “An elector may vote at the returning officer’s office, or at the office of the assistant designated by the returning officer for that purpose, on the ninth, sixth, fifth and fourth days before polling day. However, the returning officer may not decide that any such office will be open on the sixth day before polling day if the returning officer has decided that the advance poll will be held that day.”.

5. Section 177.1 of the Act is amended by adding the following sentence at the end: “The same applies for voting at the returning officer’s office.”.

6. Section 178 of the Act is amended by inserting “, including the station at the returning officer’s office,” in the first paragraph after “station”.

7. Section 179 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The polling station at the returning officer’s office must be open from 10:00 a.m. to 8:00 p.m. except on the fourth day, when it must close at 2:00 p.m.”.

8. Section 185 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“Despite the preceding paragraphs, the returning officer may allow, in accordance with the directives of the Chief Electoral Officer, the counting of the votes cast at the returning officer’s office from 6:00 p.m. on polling day.”.

9. Section 283 of the Act is amended by adding the following paragraph after the third paragraph:

“The first three paragraphs do not apply to an office used by a candidate for election purposes that is situated near the returning officer’s office.”.

#### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

#### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

- election preparation related to this agreement;
- the conduct of voting at the returning officer’s office;
- the advantages and disadvantages of using this new method of voting;
- recommended amendments to the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

#### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed hereto.

#### AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Rivière-du-Loup, this 24th day of the month of May 2017

#### THE MUNICIPALITY OF RIVIÈRE-DU-LOUP

By: \_\_\_\_\_  
GAÉTAN GAMACHE, *mayor*

\_\_\_\_\_  
GEORGES DESCHÊNES, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

#### THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

#### THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103069

Gouvernement du Québec

#### Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2)

#### AGREEMENT CONCERNING THE TESTING OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING AT THE RETURNING OFFICER’S OFFICE

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF SAINT-GEORGES, a legal person established in the public interest having its head office at 11 700, Lacroix Blvd, Saint-Georges, Province of Québec, here represented by the mayor, Mr Claude Morin, and the clerk, Mr Jean Mc Collough, both authorized to sign this agreement under resolution n° 17-10433, passed by the council of Municipality of Saint-Georges, hereinafter called,

## THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

## THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of voting at the returning officer's office for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

**“659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the returning officer's office, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

## 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

## 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the returning officer's office during the general election of November 5, 2017.

## 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities applies to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. The Act is amended by inserting the following after section 79:

**“79.1.** Sections 77 to 79 do not apply to the appointment of the deputy returning officer and the poll clerk for the returning officer's polling station.”.

2. Section 81.2 of the Act is amended by adding “or for voting at the returning officer's office” at the end of the first paragraph.

3. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.

4. Section 174 of the Act is amended by adding the following sentences at the end of the second paragraph: “An elector may vote at the returning officer’s office, or at the office of the assistant designated by the returning officer for that purpose, on the ninth, sixth, fifth and fourth days before polling day. However, the returning officer may not decide that any such office will be open on the sixth day before polling day if the returning officer has decided that the advance poll will be held that day.”.

5. Section 177.1 of the Act is amended by adding the following sentence at the end: “The same applies for voting at the returning officer’s office.”.

6. Section 178 of the Act is amended by inserting “, including the station at the returning officer’s office,” in the first paragraph after “station”.

7. Section 179 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The polling station at the returning officer’s office must be open from 10:00 a.m. to 8:00 p.m. except on the fourth day, when it must close at 2:00 p.m.”.

8. Section 185 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“Despite the preceding paragraphs, the returning officer may allow, in accordance with the directives of the Chief Electoral Officer, the counting of the votes cast at the returning officer’s office from 6:00 p.m. on polling day.”.

9. Section 283 of the Act is amended by adding the following paragraph after the third paragraph:

“The first three paragraphs do not apply to an office used by a candidate for election purposes that is situated near the returning officer’s office.”.

#### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

#### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3

of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

— election preparation related to this agreement;

— the conduct of voting at the returning officer’s office;

— the advantages and disadvantages of using this new method of voting;

— recommended amendments to the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

#### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed hereto.

#### AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Saint-Georges, this 26 day of the month of May 2017

THE MUNICIPALITY OF SAINT-GEORGES

By: \_\_\_\_\_  
CLAUDE MORIN, *mayor*

\_\_\_\_\_  
JEAN MC COLLOUGH, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103072

Gouvernement du Québec

## Agreement

An Act respecting elections and referendums  
in municipalities  
(chapter E-2.2)

### AGREEMENT CONCERNING THE TESTING OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING AT THE RETURNING OFFICER'S OFFICE

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF SAINT-LAZARE, a legal person established in the public interest having its head office at 1960, Sainte-Angélique Road, Saint-Lazare, Province of Québec, here represented by the mayor, Mr Robert Grimaudo, and the clerk, Mrs Nathaly Rayneault, both authorized to sign this agreement under resolution n° 03-112-17, passed by the council of Municipality of Saint-Lazare, hereinafter called,

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, province of Québec, hereinafter called,

THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of voting at the returning officer's office for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the returning officer's office, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

#### 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

#### 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the returning officer's office during the general election of November 5, 2017.

### 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities applies to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. The Act is amended by inserting the following after section 79:

“79.1. Sections 77 to 79 do not apply to the appointment of the deputy returning officer and the poll clerk for the returning officer’s polling station.”

2. Section 81.2 of the Act is amended by adding “or for voting at the returning officer’s office” at the end of the first paragraph.

3. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.

4. Section 174 of the Act is amended by adding the following sentences at the end of the second paragraph: “An elector may vote at the returning officer’s office, or at the office of the assistant designated by the returning officer for that purpose, on the ninth, sixth, fifth and fourth days before polling day. However, the returning officer may not decide that any such office will be open on the sixth day before polling day if the returning officer has decided that the advance poll will be held that day.”

5. Section 177.1 of the Act is amended by adding the following sentence at the end: “The same applies for voting at the returning officer’s office.”

6. Section 178 of the Act is amended by inserting “, including the station at the returning officer’s office,” in the first paragraph after “station”.

7. Section 179 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The polling station at the returning officer’s office must be open from 10:00 a.m. to 8:00 p.m. except on the fourth day, when it must close at 2:00 p.m.”

8. Section 185 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“Despite the preceding paragraphs, the returning officer may allow, in accordance with the directives of the Chief Electoral Officer, the counting of the votes cast at the returning officer’s office from 6:00 p.m. on polling day.”

9. Section 283 of the Act is amended by adding the following paragraph after the third paragraph:

“The first three paragraphs do not apply to an office used by a candidate for election purposes that is situated near the returning officer’s office.”

### 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.

### 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

- election preparation related to this agreement;
- the conduct of voting at the returning officer’s office;
- the advantages and disadvantages of using this new method of voting;
- recommended amendments to the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

### 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed hereto.

AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Saint-Lazare, this 23rd day of the month of May 2017

THE MUNICIPALITY OF SAINT-LAZARE

By: \_\_\_\_\_  
ROBERT GRIMAUDO, *mayor*

\_\_\_\_\_  
NATHALY RAYNEAULT, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103073

Gouvernement du Québec

## Agreement

An Act respecting elections and referendums  
in municipalities  
(chapter E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING THE TESTING  
OF A NEW METHOD OF VOTING FOR VOTING  
AT THE RETURNING OFFICER'S OFFICE

Agreement entered into

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF THETFORD MINES, a legal person established in the public interest having its head office at 144, Notre-Dame W. St, Thetford Mines, Province of Québec, here represented by the mayor, Mr Marc-Alexandre Brousseau, and the clerk, Mrs Edith Girard, both authorized to sign this agreement under resolution n° 2017-270TM, passed by the council of Municipality of Thetford Mines, hereinafter called,

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Pierre Reid, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (CQLR, chapter E-3.3), acting herein in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Québec, Province of Québec, hereinafter called,

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mr. Martin Coiteux, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, in Québec, Province of Québec, hereinafter called,

THE MINISTER

WHEREAS the MUNICIPALITY has expressed a desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (CQLR, chapter E-2.2) to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of voting at the returning officer's office for the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of the Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS, for the purpose of allowing voting at the returning officer's office, it is expedient to provide for the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the general election of November 5, 2017;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and the measures required to carry it out;

WHEREAS this agreement has the effect of law;

THEREFORE, the parties agree as follows:

## 1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of this agreement.

## 2. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to test voting at the returning officer's office during the general election of November 5, 2017.

## 3. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities applies to the general election of November 5, 2017 in the MUNICIPALITY, subject to the following provisions of that Act amended by this agreement:

1. The Act is amended by inserting the following after section 79:

“**79.1.** Sections 77 to 79 do not apply to the appointment of the deputy returning officer and the poll clerk for the returning officer's polling station.”

2. Section 81.2 of the Act is amended by adding “or for voting at the returning officer's office” at the end of the first paragraph.

3. Section 90.5 of the Act is amended by inserting “or in an agreement entered into under section 659.2” in the first paragraph after “90.1”.

4. Section 174 of the Act is amended by adding the following sentences at the end of the second paragraph: “An elector may vote at the returning officer's office, or at the office of the assistant designated by the returning officer for that purpose, on the ninth, sixth, fifth and fourth days before polling day. However, the returning officer may not decide that any such office will be open on the sixth day before polling day if the returning officer has decided that the advance poll will be held that day.”

5. Section 177.1 of the Act is amended by adding the following sentence at the end: “The same applies for voting at the returning officer's office.”

6. Section 178 of the Act is amended by inserting “, including the station at the returning officer's office,” in the first paragraph after “station”.

7. Section 179 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The polling station at the returning officer's office must be open from 10:00 a.m. to 8:00 p.m. except on the fourth day, when it must close at 2:00 p.m.”

8. Section 185 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“Despite the preceding paragraphs, the returning officer may allow, in accordance with the directives of the Chief Electoral Officer, the counting of the votes cast at the returning officer's office from 6:00 p.m. on polling day.”

9. Section 283 of the Act is amended by adding the following paragraph after the third paragraph:

“The first three paragraphs do not apply to an office used by a candidate for election purposes that is situated near the returning officer's office.”

## 4. DURATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

The returning officer of the MUNICIPALITY shall be responsible for the application of this agreement and, accordingly, for the proper conduct of the testing of the new method of voting for the general election of November 5, 2017.



## 5. ASSESSMENT REPORT

Within 90 days following the general election of November 5, 2017, the returning officer of the MUNICIPALITY shall, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, send the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER an assessment report setting out helpful points for improving the testing of a new method of voting, including, for instance:

- election preparation related to this agreement;
- the conduct of voting at the returning officer's office;
- the advantages and disadvantages of using this new method of voting;
- recommended amendments to the Act respecting elections and referendums in municipalities, if any.

## 6. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the date on which the last signature is affixed hereto.

## AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES:

At Thetford Mines, this 4th day of the month of July 2017

## THE MUNICIPALITY OF THETFORD MINES

By: \_\_\_\_\_  
MARC-ALEXANDRE BROUSSEAU, *mayor*

\_\_\_\_\_  
EDITH GIRARD, *clerk*

At Québec, this 16 day of the month of May 2017

## THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
PIERRE REID

At Québec, this 12th day of the month of May 2017

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS  
AND LAND OCCUPANCY

By: \_\_\_\_\_  
MARC CROTEAU  
*Deputy Minister*

103074

## M.O., 2017

**Order number 2017-06 of the Minister of Transport,  
Sustainable Mobility and Transport Electrification  
dated 12 July 2017**

An Act respecting transportation services by taxi  
(chapter S-6.01)

Pilot project to promote the use of new fully electric  
automobiles in the taxi transportation industry

THE MINISTER OF TRANSPORT, SUSTAINABLE  
MOBILITY AND TRANSPORT ELECTRIFICATION,

CONSIDERING the first paragraph of section 89.1 of the Act respecting transportation services by taxi (chapter S-6.01), which provides that the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification may, by order,

(1) authorize pilot projects designed to experiment or innovate in the area of taxi transportation services or to study, improve or define standards applicable to that area;

(2) authorize, within the scope of such pilot projects, any person or body that is a holder of a taxi owner's permit or a taxi transportation service intermediary's permit issued under the Act, or a business partner of such a holder, to offer or provide taxi transportation services in compliance with standards and rules prescribed by the Minister that differ from those set out in the Act and the regulations or any other Act or regulation whose administration falls under the Minister's responsibility, for the purpose of increasing the safety of users, improving the quality of the services offered, ensuring supply management of taxi transportation services that takes into consideration the public's needs or fostering the development of the taxi transportation services industry, all in compliance with the principle of equity toward holders operating under any permit at the time the pilot project is implemented and with the applicable privacy protection rules;

CONSIDERING the second paragraph of section 89.1 of the Act, which provides that such pilot projects are to be conducted for a period of up to two years;

CONSIDERING the third paragraph of section 89.1 of the Act, which provides that the details of the pilot project must be published on the websites of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports and of the Commission des transports du Québec at least 20 days before its implementation;

CONSIDERING the fourth paragraph of section 89.1 of the Act, which provides that an order made under that section is not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (chapter R-18.1);

CONSIDERING the orientation of the Government to promote electric transportation with the adoption of the Transportation Electrification Action Plan 2015-2020;

CONSIDERING that the electrification of taxi transportation shows great potential for the reduction of greenhouse gases and that experimentation with certain electric automobiles appears necessary;

CONSIDERING that it is expedient to authorize the Pilot project to promote the use of new fully electric automobiles in the taxi transportation industry;

ORDERS AS FOLLOWS:

1. The Pilot project to promote the use of new fully electric automobiles in the taxi transportation industry is hereby authorized

(1) to establish special rules allowing taxi transportation services to be offered using fully electric automobiles which have a minimum wheelbase less than that provided for in the Taxi Transportation Regulation (chapter S-6.01, r. 3);

(2) to experiment with the use of such automobiles for the purpose of fostering the development of the taxi industry while ensuring the quality of the services offered;

(3) to collect information on the use of such automobiles to assess the impact of their use on the quality of the services offered.

2. Despite subparagraph 3 of the first paragraph of section 22 of the Taxi Transportation Regulation (chapter S-6.01, r. 3) and paragraph 5 of section 42 of the By-law concerning taxi transportation (RCG 10-009) of Ville de Montréal, the holder of a taxi owner's permit whose services are not specialized may use as a taxi a fully electric sedan or station wagon-type automobile which has a wheelbase between 256.5 cm and 261 cm.

3. The Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification is responsible for collecting information on the use of the automobiles referred to in section 2.

To that end, the Commission des transports du Québec sends to the Minister, every 3 months, the name and address of the establishment of the holder of a taxi owner's permit covered by this Pilot project. The holder must answer every request made by the Minister to collect the information necessary to assess the impact of the use of those automobiles on the quality of the services offered.

4. This Pilot project comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. It is repealed on (insert the date that occurs 2 years after the date of coming into force of this Pilot project).

LAURENT LESSARD,  
*Minister of Transport, Sustainable Mobility  
and Transport Electrification*

103076

## Treasury Board

Gouvernement du Québec

### **T.B. 217979, 11 July 2017**

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1)

An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions (2017, chapter 7)

#### **Regulation** — **Amendment**

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

WHEREAS, under sections 104 and 105 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1), certain employees are entitled to additional benefits;

WHEREAS, under section 107 of the Act, the pension amounts added under sections 104 and 105 must be within the limits established by regulation and, if not, the amounts are to be adjusted in the manner prescribed in the regulation;

WHEREAS, under subparagraph 8 of the first paragraph of section 196 of the Act, the Government may, by regulation, establish, for the purposes of section 107, the limits applicable to a pension amount added under sections 104 and 105 and the manner in which an amount that exceeds the limits is to be adjusted;

WHEREAS, under section 39 of the Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions (2017, chapter 7), the first regulation made under subparagraph 8 of the first paragraph of section 196 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel after that Act is assented to may, if it so provides, have effect from any date not prior to 1 January 2017;

WHEREAS, under section 174 of the Act, the rate of contribution applicable to the plan each year is determined according to the rules, terms and conditions prescribed by regulation;

WHEREAS, under subparagraph 18 of the first paragraph of section 196 of the Act, the Government may, by regulation, establish, for the purposes of section 174, the rate of contribution applicable to the plan each year, according to the rules, terms and conditions prescribed by the regulation;

WHEREAS, under the third paragraph of section 35 of the Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions, the amended actuarial valuation determines the contribution rate required to finance the benefits accrued annually and the administration expenses of the plan;

WHEREAS the Conseil du trésor made the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1, r. 1) by its decision dated 24 May 2005 (C.T. 202420);

WHEREAS section 9 of the Regulation provides definitions for the items in the calculation formulas used to establish, for the purposes of section 107, the limits applicable to pension amounts added under sections 104 and 105 and the manner in which such amounts are to be adjusted when exceeding the limits;

WHEREAS section 11 of the Regulation provides the rules, terms and conditions to establish the rate of contribution applicable to the plan;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, under the first paragraph of section 196 of the Act, the Government exercises the regulatory powers provided for therein after Retraite Québec has consulted the pension committee referred to in section 196.2;

WHEREAS, under section 40 of the Public Administration Act (chapter A-6.01), the Conseil du trésor, after consulting the Minister of Finance, exercises the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers;

WHEREAS the required consultations were held;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, attached hereto, is hereby made.

MARIE-CLAUDE RIOUX,  
*La greffière du Conseil du trésor*

**Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel**

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1, s. 196, 1st par., subpars. 8 and 18)

An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions (2017, chapter 7, s. 39)

**1.** The Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1, r. 1) is amended in section 9 by replacing, in the definition of  $N_L$ , “35” by “38” and “2010, without exceeding 38” by “2016, without exceeding 40”.

**2.** Section 11 is replaced by the following:

“**11.** For the years 2018 and 2019 and as of 1 January of each of those years, the applicable rate of contribution to the plan is the rate of contribution required to finance the benefits accrued annually and the administrative expenses determined in the amended actuarial valuation referred to in section 35 of the Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions (2017, chapter 7).

For the years 2020, 2021 and 2022 and as of 1 January of each of those years, the applicable rate of contribution to the plan is the rate of contribution required to finance the benefits accrued annually and the administrative expenses determined in the most recent actuarial valuation provided for in the first paragraph of section 171 of the Act.

The rate of contribution required to finance the benefits accrued annually and the administrative expenses provided for in the first and second paragraphs are established by taking into account only the portion of the pensionable salary in excess of 35% of the maximum pensionable earnings within the meaning of the Act respecting the Québec Pension Plan (chapter R-9).

The applicable rate of contribution to the plan for the year concerned is indicated in Schedule I.2.”.

**3.** Schedule I.1 is revoked.

**4.** Schedule I.2 is replaced by the following:

“**SCHEDULE I.2**  
(s. 11)

APPLICABLE RATE OF CONTRIBUTION

Year	Rate of contribution to the plan
2018	12.82%
2019	12.82%

”.

**5.** Section 1 has effect from 1 January 2017.

**6.** This Regulation comes into force on 1 January 2018.

103063

Gouvernement du Québec

**T.B. 217980, 11 July 2017**

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10)

**Amendments to Schedule I to the Act**

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1)

**Amendments to Schedule II to the Act**

Amendments to Schedule I to the Act respecting the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

WHEREAS, under section 1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10), the retirement plan applies to employees and persons designated in Schedule I, and employees and persons designated in Schedule II who were not members of a retirement plan on 30 June 1973 or who were appointed or engaged after 30 June 1973;

WHEREAS, under section 220 of that Act, the Government may, by order, amend Schedules I, II, II.1, II.1.1 and II.2 and, where the Government amends Schedule I or II, it must also amend to the same effect Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1), and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10, r. 2) determines, in accordance with subparagraph 25 of the first paragraph of section 134 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, the conditions which permit a body, according to the category determined by regulation, to be designated by order in Schedule I or II.1 of that Act;

WHEREAS, under the first paragraph of section 1 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel and to the extent provided for in Chapter I of that Act, the Pension Plan of Management Personnel applies to employees and persons appointed or engaged on or after 1 January 2001 to hold, with the corresponding classification, non-unionizable employment designated in Schedule I and referred to in Schedule II;

WHEREAS, under the first paragraph of section 207 of that Act, the Government may, by order, amend Schedule II, but only to the extent provided for in section 220 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS, under section 40 of the Public Administration Act (chapter A-6.01), the Conseil du trésor, after consulting the Minister of Finance, exercises the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers;

WHEREAS the consultations have been held;

WHEREAS the Conseil du trésor made decision 217265 dated 7 February 2017, in particular to designate the Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic in Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and in Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, as of 7 February 2016;

WHEREAS it is necessary to amend those Schedules to follow up on the request made by the Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic not to be designated in those Schedules during the 12-month period prior to the date on which this decision is made;

WHEREAS, to follow up on that request, it is expedient to delete the designation of the Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic in those Schedules, from the date occurring 12 months before the date on which this decision is made, while designating the Association again from the date on which this decision is made;

WHEREAS the Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic meets the conditions prescribed by the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan in order to be designated in Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and in Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the amendments to Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, attached to this decision, be made.

MARIE-CLAUDE RIOUX,  
*La greffière du Conseil du trésor*

---

### **Amendments to Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel**

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10, s. 220, 1st par.)

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1, s. 207, 1st par.)

**1.** Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10) is amended in paragraph 1

(1) by striking out, on (*enter the date occurring 12 months before the date on which this decision is made*), “the Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic”;

(2) by inserting, on (*enter the date on which this decision is made*), “the Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic”, in alphabetical order.

**2.** Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1) is amended in paragraph 1

(1) by striking out, on *(enter the date occurring 12 months before the date on which this decision is made)*, “the Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic”;

(2) by inserting, on *(enter the date on which this decision is made)*, “the Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic”, in alphabetical order.

**3.** These amendments come into force on *(insert the date of the decision of the Conseil du trésor)*.

103062

---

## Notices

---

### Notice

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

#### **Parc-Languedoc (Phase II) Nature Reserve — Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (Chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change has recognized as a nature reserve a private property situated on the territory of the municipality of the town of Tadoussac, Regional County Municipality of La Haute-Côte-Nord, known and designated as the lot number 4 979 312 of the Quebec cadastre, Saguenay registry division. This property covering an area of 2,06 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

FRANCIS BOUCHARD,  
*The Director of the Protected Areas*

103077





## Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Beloeil . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2153	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Montréal . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2155	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Rivière-du-Loup . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2158	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Sainte-Florence . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2160	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Thetford Mines . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2163	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Beloeil . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2165	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Gatineau . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2168	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Montréal . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2170	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Rivière-du-Loup . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2172	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Saint-Georges . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2174	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Saint-Lazare . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2177	N
Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Thetford Mines . . . . . (An Act respecting elections and referendums in municipalities, chapter E-2.2)	2179	N
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Beloeil . . . . . (chapter E-2.2)	2153	N

Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Montréal . . . . .	2155	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Rivière-du-Loup . . . . .	2158	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Sainte-Florence . . . . .	2160	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the domicile of electors unable to move about — Municipality of Thetford Mines . . . . .	2163	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Beloeil . . . . .	2165	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Gatineau . . . . .	2168	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Montréal . . . . .	2170	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Rivière-du-Loup . . . . .	2172	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Saint-Georges . . . . .	2174	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Saint-Lazare . . . . .	2177	N
(chapter E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning the testing of a new method of voting for voting at the returning officer's office — Municipality of Thetford Mines . . . . .	2179	N
(chapter E-2.2)		
Financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions, An Act to foster the... — Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel . . . . .	2183	M
(2017, chapter 7)		

Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Amendments to Schedule I to the Act. . . . . (chapter R-10)	2184	M
Natural Heritage Conservation Act — Parc-Languedoc (Phase II) Nature Reserve — Recognition . . . . . (chapter C-61.01)	2187	Notice
Parc-Languedoc (Phase II) Nature Reserve — Recognition. . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	2187	Notice
Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Amendments to Schedule II to the Act. . . . . (chapter R-12.1)	2184	M
Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Regulation . . . . . (chapter R-12.1)	2183	M
Pilot project to promote the use of new fully electric automobiles in the taxi transportation industry . . . . . (An Act respecting transportation services by taxi, chapter S-6.01)	2181	N
Transportation services by taxi, An Act respecting... — Pilot project to promote the use of new fully electric automobiles in the taxi transportation industry. . . . . (chapter S-6.01)	2181	N

